



Cambridge International A Level

FRENCH

9716/23

Paper 2 Reading and Writing

October/November 2021

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2021 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **15** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

List of annotations that may appear in the mark scheme:

BOD = benefit of doubt given

HA = harmless addition

INV = invalidates

NBOD = no benefit of doubt given

TC = *tout court* = on its own

TOL = tolerate

TV = too vague

T+ = goes too far

Section 1

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|-------------------|----------------------------|-------|-----------------------|
| Question 1 | | | |
| 1(a) | désigner | 1 | |
| 1(b) | <u>immédiatement</u> après | 1 | |
| 1(c) | constate | 1 | |
| 1(d) | <u>est</u> centré | 1 | sur |
| 1(e) | conservés | 1 | |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|---|--|-------|-----------------------|
| Question 2 | | | |
| Responses which do not fit directly into the 'footprint' left by the original word are not allowed – i.e. no additions, no deletions. | | | |
| 2(a) | <u>L'arrivée d'Internet</u> (TOL internet) a accéléré l'expansion. | 1 | |
| 2(b) | <u>Les acheteurs jettent un article après</u> l'avoir porté/après qu'ils l'ont porté/le portent. | 1 | |
| 2(c) | <u>Josette dit qu'Internet</u> lui permet d'acheter sans se déplacer. | 1 | <i>wrong tense</i> |
| 2(d) | <u>150 milliards de dollars américains</u> sont rapportés par la mode. | 1 | <i>wrong tense</i> |
| 2(e) | <u>Il est possible que</u> l'article finisse au fond d'un tiroir. | 1 | soit fini |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|---|---|----------|--|
| Question 3 | | | |
| Candidates must not copy word for word from the text. | | | |
| 3(a) | Que fait l'industrie de la mode rapide après que les nouveaux vêtements ont été présentés sur les podiums ? Nommez <u>deux</u> choses. (premier paragraphe) | 2 | |
| | <p>✓a Needs idea of copying, not just producing. Elle les <u>reproduit/copie/imite</u>.</p> <p>or</p> <p>Elle fait/fabrique/sort/produit des <u>copies/vêtements similaires/pareils/</u> ... <u>les mêmes vêtements/TOL designs/des exemplaires</u></p> | 1 | <p>[(re)production] Elle produit/fabrique/sort ces/les vêtements. TC Elle désigne les nouveaux vêtements. producer</p> |
| | <p>✓b Needs ideas of <u>transport world-wide</u> Elle les distribue/livre/envoi/BOD apporte/ transporte <u>dans le monde entier/ partout dans le monde/sur la planète/globalement</u>.</p> | 1 | <p>[distribution] distribuer Ils sont vendus... Elle les distribue à l'autre bout de la planète. (This is where they are reproduced, not sent.)</p> |
| 3(b) | Comment le phénomène de la mode rapide a-t-il évolué récemment ? Donnez <u>deux</u> façons. (deuxième paragraphe) | 2 | |
| | <p>✓a On trouve/peut acheter les articles/les vêtements apparaissent/arrivent/sont en vente/disponibles (dans les magasins)/ produits <u>plus</u> rapidement/vite/<u>moins</u> lentement. La production/arrivée de ces vêtements (dans les magasins) est plus rapide/ accélérée</p> | 1 | <p>[rapidité] [apparition] La mode est devenue plus rapide. TV ... sont vendus T+</p> |
| | <p>✓b ... et <u>plus</u> fréquemment/souvent</p> | 1 | [fréquence] |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|----------|---|----------|---|
| 3(c) | Qu'est-ce qui caractérise les vêtements de la mode rapide (deux points) ? Qu'est-ce que cette mode encourage les acheteurs à faire (un point) ? (deuxième paragraphe) | 3 | |
| | ✓a Ils ne coûtent pas cher. Ils coûtent moins cher. | 1 | [bas prix] la réduction des prix |
| | ✓b <i>They are thrown away.</i> On les jette vite. On ne les conserve/garde pas longtemps. Ils peuvent ne pas être gardés longtemps. | 1 | [jetable] [destinés ... conservés] Ils ne peuvent pas être gardés... T+ Ils n'ont pas l'intention d'être gardés. qualité basse (<i>wrong paragraph</i>) |
| | ✓c <i>They are replaced by others.</i> Les remplacer/renouveler/changer (vite/ souvent). En acheter d'autres/des neufs. Les jeter vite. (<i>If not scored in B.</i>) | 1 | [renouvellement] [avant ... remplacés] les <u>faire</u> changer... |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|----------|---|----------|--|
| 3(d) | Qu'est-ce qui indique la mauvaise qualité générale de ces articles (<i>un point</i>) ? Pourquoi certains articles peuvent-ils rester dans leur emballage sans jamais être portés (<i>deux points</i>) ? (<i>troisième paragraphe</i>) | 3 | |
| | <p>✓a <i>Fall apart when washed</i></p> <p>Ils tombent en morceaux/lambeaux/ guenilles/<u>se désintègrent</u> <u>quand/après qu' on les lave/BOD</u> <u>nettoie/met dans la machine à</u> <u>laver/lessiveuse</u> (plusieurs fois).</p> <p>Ils sont déchirés/détruits/abîmés/ruinés/ BOD endommagés <u>quand ils sont</u> <u>lavés etc.</u></p> <p>Ils tombent en morceaux/sont dans un mauvais état BOD après être lavés/après quelques nettoyages.</p> <p>Ils <u>s'effilochent/déchirent/détériorent</u>.</p> <p>Ils <u>ne</u> sont plus portables après...</p> | 1 | [faisant ... tomber] [après lavage(s)] en pièces/parties lavagés cassés portés TV de toute façon INV |
| | <p>✓b Ils ne sont plus/pas à la mode/en vogue.</p> <p>La mode/tendance a changé/est terminée/finie.</p> <p>Le style n'est plus courant. Ils sont démodés.</p> | 1 | [tendance ... passée] au courant |
| | <p>✓c On a pris/perdu du poids. Son corps a change. BOD</p> <p><i>Allow present.</i></p> | 1 | [prise] as a noun [perte] On a perdu/pris de INV poids. Un change de poids. |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|----------|---|----------|--|
| 3(e) | Que peut-on faire grâce à la mode rapide même si on a un budget modeste ? Nommez trois choses. (quatrième paragraphe) | 3 | |
| | ✓a Rêver/réaliser le <u>rêve/désir/espoir/but/vœu/aspiration/ ambition</u> d'être à la (pointe/pic/acmé/apogée de la) <u>mode/chic</u> . | 1 | [réalisation] réaliser du INV rêve au courant |
| | ✓b Exprimer/montrer sa personnalité/identité/ individualité/caractère. s'exprimer | 1 | [expression] exprimer |
| | ✓c <u>Se sentir</u> intégré/appartenir au/accepté par le/faire partie du groupe/cercle (social). | 1 | [sentiment] [intégration] communauté/société |
| 3(f) | Que peuvent faire les pays producteurs de mode rapide grâce aux revenus apportés par cette industrie ? Nommez <u>deux</u> choses. (dernier paragraphe) | 2 | |
| | ✓a Les pays peuvent développer/stimuler/ accélérer (la croissance/développement de) leur économie (plus vite). | 1 | <i>Needs a verb.</i> [développement accéléré] L'accélération de leur économie. TC Grandir leur économie. |
| | ✓b Les habitants peuvent trouver un emploi/du travail (salarié/payé)/gagner un salaire. Créer des emplois/postes/boulots/TOL travaux/TOL travaux. | 1 | [création] plusieurs |

For the Quality of Language mark for Question 3, see guidance on the last two pages.

Section 2

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|--|--|-------|---|
| Question 4 Candidates must not copy word for word from the text. | | | |
| 4(a) | Pour quelles raisons est-ce que les fabricants des vêtements à bas prix trouvent avantageux d'employer les travailleurs dans certains pays ? Donnez <u>deux</u> raisons. (<i>premier paragraphe</i>) | 2 | |
| | ✓a <i>Needs salaries/labour costs</i> Les travailleurs/employés acceptent/gagnent/reçoivent/touchent des <u>salaires</u> très bas/sont mal payés. La <u>main d'œuvre</u> est/coûte moins/peu cher. | 1 | [coût ... main d'œuvre] Les coûts sont moins chers. TC TV |
| | ✓b <i>Needs idea of speed or efficiency /productivity.</i> Ils fabriquent beaucoup/plus de vêtements (à l'/par heure). Ils les fabriquent (plus) vite/efficacement. Leur productivité/taux de fabrication est plus haut(e). | 1 | [nombre élevé] |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|----------|---|----------|--|
| 4(b) | Qu'est-ce que les employeurs dans certaines usines forcent les employés à faire ? Nommez <u>quatre</u> choses. (deuxième paragraphe) | 4 | |
| | <p>✓a Risquer/mettre leur santé/TOL bien-être en danger/de se blesser.</p> <p><i>or</i></p> <p>Utiliser/travailler/avec des produits/substances dangereux.</p> | 1 | [mise] |
| | <p>✓b Manipuler/travailler avec/utiliser des machines/outils/équipements défectueux.</p> | 1 | [manipulation] instruments |
| | <p>✓c Travailler de (très) longues heures/horaires 12 heures par jour (sans repos/pause/arrêt).</p> | 1 | [journée(s) ... travail] |
| | <p>✓d Accepter des contrats/accords défavorables/désavantageux/injustes/TOL mauvais.</p> | 1 | [acceptation] agrément infavorables exploitatifs bénéficiels conditions de travail TV |
| 4(c) | Selon l'organisation représentée par Mme Chaudhury, qu'est-ce que les patrons des usines devraient faire pour améliorer la vie de leurs employés ? (deuxième paragraphe) | 2 | |
| | <p>✓a Les <u>payer</u> quand/s'ils sont/tombent/malades/en cas de <u>maladie</u>.</p> | 1 | [congé(s) maladie payé(s)] rénumérés |
| | <p>✓b Leur donner/permettre un <u>jour de repos/congé par/chaque semaine</u>.</p> <p>... <u>se</u> reposer un jour/une fois par semaine</p> | 1 | [repos hebdomadaire] régulier TV |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|----------|--|----------|--|
| 4(d) | Comment et pourquoi les enfants sont-ils particulièrement exploités, selon Mme Chaudhury ? (troisième paragraphe) | 2 | |
| | <p>✓a Ils commencent à <u>travailler</u> (très) jeunes/à bas âge/quand ils sont petits/dès 6 ans.</p> <p>On les fait <u>travailler</u> (très) jeunes. En les faisant <u>travailler</u> (très) jeunes.</p> | 1 | |
| | <p>✓b <u>Leurs familles/parents</u> veulent que les enfants supplémentent/augmentent leurs revenus.</p> <p><u>Les familles</u> cherchent à augmenter/booster leurs revenus/gagner de quoi vivre.</p> <p>...sont très pauvres/ont besoin d'argent/des difficultés financières</p> | 1 | <p>[cherchant] supplémentation</p> <p>Les familles sont désespérées. TC</p> |
| 4(e) | Qu'est-ce qui s'est passé en avril 2013 ? Les patrons des autres usines, qu'ont-ils fait pour améliorer la vie de leurs employés depuis la catastrophe ? (quatrième paragraphe) | 2 | |
| | <p>✓a <i>Allow present.</i></p> <p>Un immeuble <u>s'est</u> effondré.</p> <p>or 1127/beaucoup de travailleurs sont morts.</p> | 1 | <p>[effondrement] a effondu sont morts une catastrophe TV</p> |
| | <p>✓b Ils ont augmenté <u>un peu/légèrement/modestement</u> les salaires.</p> | 1 | <p>[augmentation(s)] élevage</p> |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|----------|---|----------|---|
| 4(f) | Selon certaines grandes entreprises internationales, qu'est-ce que les propriétaires des usines doivent assumer la responsabilité de faire (<i>un point</i>) ? Qu'est-ce qu'elles prétendent faire pour bénéficier aux pays (<i>un point</i>) ? Pourquoi les bienfaits prétendus ne le sont-ils pas en réalité (<i>un point</i>) ? (<i>cinquième paragraphe</i>) | 3 | |
| | ✓a Vérifier/contrôler/assurer les conditions/ milieux/lieux/environnements de travail. | 1 | [vérification] vérifier |
| | ✓b Apporter de(s) (nouveaux) revenus/ bienfaits économiques/l'argent (aux pays). Les pays bénéficient des revenus. | 1 | [apport] apporter de INV revenus <u>Ils/les propriétaires</u> prétendent. |
| | ✓c Les revenus ne restent pas dans le pays/disparaissent/partent à l'étranger/sont gardés/encaissés/gagnés par les entreprises. | 1 | [disparition] ... par les propriétaires ... sont volés |

For the Quality of Language mark for Question 4, see guidance on the last two pages.

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses |
|--|--|-----------|-----------------------|
| Question 5(a) (Summary) | | | |
| The summary could include the points below/overleaf up to a maximum of 10. | | | |
| 5(a) | <p>Résumez les bienfaits et les méfaits de la mode rapide, tels qu'ils sont présentés dans les deux textes.</p> <p>Bienfaits ✓a Prix bas ✓b Permet d'acheter articles à la mode / réaliser le rêve d'être à la mode ✓c Expression de la personnalité ✓d Appartenance/intégration au groupe / sorties avec des ami(e)s ✓e Contribution à l'économie (mondiale) ✓f Création d'emplois ✓g Aide les pays <u>moins riches</u> HA Livraison à domicile/Internet</p> <p>Méfaits ✓h Mauvaise qualité / tombent en morceaux ✓i Gaspillage : on achète, on jette vite / articles toujours emballés ✓j Conditions de travail affreuses / produits dangereux / normes de sécurité non respectés / santé à risque/machines dangereuses ✓k Très mal payé / exploitation / esclavage ✓l Journées de travail excessivement longues / pas de jour de repos/congé maladie payé/ contrats/accords désavantageux ✓m (Jeunes/petits) enfants employés ✓n Bénéfices partent à l'étranger/gardés par les entreprises HA Impact néfaste TC TV</p> | 10 | |

| Question | Answer | Marks | Not Allowed Responses | | | | | |
|---|---|--|---|--|--|--|----------|--|
| Question 5(b) (Personal Response) | | | | | | | | |
| Content marks | | | | | | | | |
| Mark like a mini essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view. | | | | | | | | |
| 5(b) | <p>Par qui ou par quoi êtes-vous influencé quand vous choisissez vos vêtements ?</p> <table border="1" data-bbox="320 611 799 1809"> <tr> <td data-bbox="328 622 799 846"> <p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="328 851 799 1115"> <p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="328 1120 799 1344"> <p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="328 1348 799 1572"> <p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="328 1576 799 1800"> <p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p> </td> </tr> </table> | <p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p> | <p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p> | <p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p> | <p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.</p> | <p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p> | 5 | |
| <p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p> | | | | | | | | |
| <p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p> | | | | | | | | |
| <p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p> | | | | | | | | |
| <p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.</p> | | | | | | | | |
| <p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p> | | | | | | | | |

For the Quality of Language mark for Question 5, see guidance on the penultimate page.

Quality of Language Marks for Questions 3, 4 & 5**Quality of Language – Accuracy**

| |
|--|
| 5 Very good |
| Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order). |
| 4 Good |
| Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures. |
| 3 Sound |
| Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions. |
| 2 Below average |
| Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives. |
| 0–1 Poor |
| Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error. |

Additional marking guidance for Quality of Language for Questions 3 and 4

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

| Total Content marks available on questions where a candidate scores 0 | Reduce Quality of Language mark by: |
|--|--|
| 2–3 | 1 |
| 4–5 | 2 |
| 6–7 | 3 |
| 8–14 | 4 |
| 15 | 5 |

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).